Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

1939	Ausgegeben zu Warschau, den 2. November 1939 Wydano w Warschau (w Warszawie), dnia 2 listopada 1939 r.	Nr. 2

Inhalt / Treść

Tag Dzień		Seite Strona
31. 10. 39	Verordnung zur Bekämpfung von Gewalttaten im Generalgouvernement	10
	Rozporządzenie celem zwalczania czynów gwałtu w Generalnym Gubernatorstwie	10
31. 10. 39	Verordnung über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement	11
	Rozporządzenie o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie	11
31. 10. 39	Verordnung über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement	12
	Rozporządzenie o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie	12
31. 10. 39	Erste Durchführungsverordnung vom 26. Oktober 1939 über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements (Verordnungsblatt G. G. P. S. 6)	14
	Pierwsze rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa	14
31. 10. 39	Bekanntmachung über Personalangelegenheiten	15
	Obwieszczenie o sprawach personalnych	15
31. 10. 39	Bekanntmachung über die Anschrift des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete	16
	Obwieszczenie o adresie Urzędu Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów	16
30. 10. 39	Aufruf des Höheren SS- und Polizeiführers im Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete	16
	Odezwa Wyższego Dowódcy SS (Schutzstaffel) i Policji w Generalnym Gubernatorstwie dla okupowanych polskich obszarów	16

Verordnung

zur Bekämpfung von Gewalttaten im Generalgouvernement.

Vom 31. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Wer gegen das Deutsche Reich oder die im Generalgouvernement ausgeübte deutsche Hoheitsgewalt eine Gewalttat begeht, wird mit dem Tode bestraft.

§ 2

Wer Einrichtungen der deutschen Behörden, Sachen, die der Arbeit der deutschen Behörden dienen, oder Anlagen, die dem öffentlichen Nutzen gewidmet sind, vorsätzlich beschädigt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 3

Wer zum Ungehorsam gegen die von den deutschen Behörden erlassenen Verordnungen oder Anordnungen auffordert oder anreizt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 4

Wer gegen einen Deutschen wegen seiner Zugehörigkeit zum deutschen Volkstum eine Gewalttat begeht, wird mit dem Tode bestraft.

§ 5

Wer eine Brandstiftung vorsätzlich begeht und dadurch das Vermögen eines Deutschen schädigt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 6

Anstifter und Gehilfe werden wie der Täter, die versuchte Tat wie die vollendete Tat bestraft.

§ 7

Die Vorschriften des § 3 der Verordnung des Oberbefehlshabers des Heeres über Waffenbesitz vom 12. September 1939 (Verordnungsbl. f. d. bes. Geb. i. Polen S. 8) bleiben unberührt.

§ 8

Wer die Begehung eines Verbrechens der in den §§ 1—5 genannten Art verabredet, wer in eine ernsthafte Verhandlung darüber eintritt, wer sich zur Begehung eines solchen Verbrechens erbietet oder wer ein solches Anerbieten annimmt, wird mit dem Tode bestraft.

§ 9

Wer von dem Vorhaben eines Verbrechens der in den §§ 1—5 genannten Art Kenntnis erhält und es unterläßt, der Behörde oder dem Bedrohten unverzüglich oder doch so rechtzeitig Nachricht zu geben, daß das beabsichtigte Verbrechen verhindert werden kann, wird mit dem Tode bestraft.

§ 10

(1) Die Vorschriften der §§ 1 u. 2 der Verordnung des Oberbefehlshabers des Heeres über

Rozporządzenie

celem zwalczania czynów gwałtu w Generalnym Gubernatorstwie

Z dnia 31 października 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Reichsgesetzbl. I S. 2077, Dziennik Ustaw Rzeszy Niemieckiej I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Kto dopuszcza się czynu gwałtu przeciw Rzeszy Niemieckiej lub Niemieckiej władzy zwierzchniej, wykonywanej w Generalnym Gubernatorstwie, ulega karze śmierci.

§ 2

Kto umyślnie uszkadza urządzenia władz Niemieckich, rzeczy, służące do pracy władzom Niemieckim lub urządzenia użyteczności publicznej, ulega karze śmierci.

§ 3

Kto nawołuje lub zachęca do nieposłuszeństwa rozporządzeniom lub zarządzeniom władz Niemieckich, podlega karze śmierci.

§ 4

Kto dopuszcza się czynu gwałtu przeciw Niemcowi z powodu jego przynależności do narodu Niemieckiego podlega karze śmierci.

§ 5

Kto dopuszcza się umyślnego podpalenia i przez to uszkadza majątek Niemca, ulega karze śmierci.

§ 6

Podżegacz i pomocnik karani będą jak sprawca, czyn usiłowany karany będzie jak czyn dokonany.

§ 7

Przepisy § 3 rozporządzenia Naczelnego Dowódcy Wojska o posiadaniu broni z dnia 12 września 1939 r. (Dz. rozp. dla obsz. okup. w Polsce, str. 8) zostają niedotknięte.

§ 8

Kto umawia się do popełnienia przestępstwa, określonego w §§ 1—5, kto w tym celu wchodzi w poważne porozumienie z innymi, kto ofiaruje się do popełnienia takiego przestępstwa lub zaofiarowanie takie przyjmuje, ulega karze śmierci.

§ 9

Kto otrzymawszy wiadomość o zamiarze popełnienia przestępstwa, określonego w §§ 1—5 zaniecha władzy lub osobie, której przestępstwo to grozi, niezwłocznie lub w takim czasie donieść o nim, aby można było zamierzonemu przestępstwu zapobiec, ulega karze śmierci.

§ 10

(1) Przepisy §§ 1 i 2 rozporządzenia Naczelnego Dowódcy Wojska o posiadaniu broni z dnia

Waffenbesitz vom 12. September 1939 (Verordnungsbl. f. d. bes. Geb. i. Polen S. 8) bleiben unberührt.

(2) Wer von dem verbotswidrigen Waffenbesitz eines anderen Kenntnis erhält und es unterläßt, der Behörde unverzüglich Nachricht zu geben, wird geben, wird mit dem Tode bestraft.

(3) Der höhere SS- und Polizeiführer wird ermächtigt, durch Verordnung zu bestimmen, inwieweit der Täter durch tätige Reue Straflosigkeit erreicht.

§ 11

(1) Die Aburteilung und die Vollstreckung des Urteils erfolgen durch Standgerichte.

(2) Soweit nicht die Zuständigkeit des militärischen Standgerichts nach § 4 der Verordnung des Oberbefehlshabers des Heeres über Waffenbesitz vom 12. 9. 1939 (Verordnundsbl. f. d. bes. Geb. i. Polen S. 8) gegeben ist, setzt sich das Standgericht zusammen aus einem Regimentskommandeur oder Bataillonskommandeur der Ordnungspolizei oder aus einem Führer des Einsatzkommandos der Sicherheitspolizei und aus zwei Beamten der betreffenden Einheit.

(3) Eignet sich die Sache, insbesondere wegen des Umfangs oder der Schwierigkeit der Beweisaufnahme nicht zur Aburteilung im standgerichtlichen Verfahren, so kann das Standgericht die Sache an die Anklagebehörde beim Sondergericht abgeben.

§ 12

Schriftlich festzuhalten sind die Namen der Richter, des Verurteilen und der Zeugen, auf deren Aussage die Verurteilung gestützt wird, ferner die Straftat, sowie der Tag der Verurteilung und der Vollstreckung.

§ 13

Sofern der Generalgouverneur eine Nachprüfung im einzelnen Falle für notwendig hält, kann er anordnen, daß das Urteil des polizeilichen Standgerichts dem höheren SS- und Polizeiführer zur Nachprüfung vorzulegen ist.

§ 14

Der Tag des Außerkrafttretens dieser Verordnung wird von mir besonders bestimmt.

Warschau, den 31. Oktober 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

12 września 1939 r. (Dz. rozp. dla obsz. okup. w Polsce, str. 8) zostają niedotknięte.

(2) Kto otrzymawszy wiadomość o nielegalnym posiadaniu broni przez innego zaniecha bezzwłocznie uwiadomić o tym władzę, ulega karze śmierci.

(3) Wyższy Dowódca SS (Schutzstaffel) i Policji jest upoważniony do określenia rozporządzeniem, jak dalece sprawca osiągnąć może bezkarność czynnym żalem.

§ 11

(1) Skazanie oraz wykonanie wyroku przedsiębiorą sądy doraźne.

(2) Jeżeli nie jest właściwy wojskowy sąd doraźny według § 4 rozporządzenia Naczelnego Dowódcy Wojska o posiadaniu broni z dnia 12. 9. 1939 r. (Dz. rozp. dla okup. obsz. w Polsce, str. 8), wówczas sąd doraźny składa się z pułkownika lub komendanta batalionu Policji Porządkowej lub Dowódcy Odkomenderowanego Oddziału Policji Bezpieczeństwa oraz z dwóch urzędników odnośnej formacji.

(3) Jeżeli sprawa nie nadaje się do zawyrokowania w postępowaniu przed sądem doraźnym, szczególnie z powodu obszernego lub uciążliwego postępowania dowodowego, wówczas sąd doraźny sprawę przekazać może władzy oskarżającej przy sądzie specjalnym.

§ 12

Należy zanotować na piśmie nazwiska sędziów, skazanego oraz świadków, na których zeznaniach skazanie opiera się, a również czyn karny oraz dzień skazania i wykonania wyroku.

§ 13

O ile Generalny Gubernator uważa w poszczególnym wypadku za wskazane sprawdzenie, zarządzić może, aby wyrok policyjnego sądu doraźnego był przedłożony Wyższemu Dowódcy SS (Schutzstaffel) i Policji do sprawdzenia.

§ 14

Dzień, z którym niniejsze rozporządzenie traci moc, zostanie przeze mnie specjalnie oznaczony.

Warschau (Warszawa), 31 października 1939 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Verordnung

über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement.

Vom 31. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Kraft der mir vom Führer übertragenen Post- und Fernmeldehoheit weise ich die Verwaltung

Rozporządzenie

o administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 31 października 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Reichsgesetzbl. I S. 2077, Dziennik Ustaw Rzeszy Niemieckiej I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Na mocy powierzonego mi przez Führer'a resortu Poczt i Telegrafów poruczam całkowitą Ad-

des gesamten Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement dem Leiter der Abteilung Post im Amte des Generalgouverneurs zu. Er führt nach außen die Bezeichnung „Leiter der Deutschen Post Osten".

§ 2

Für die Stellung der „Deutschen Post Osten" im Generalgouvernement gilt das Post- und Fernmelderecht des Deutschen Reiches entsprechend, soweit nicht die Verhältnisse dieses Gebietes eine Sonderregelung erfordern.

§ 3

Das Vermögen und sämtliche Rechte des bisherigen staatlichen Unternehmens „Polnische Post, Telegraphie und Telephonie" gehen in die Verwaltung des Generalgouverneurs über.

§ 4

Die post- und fernmelderechtlichen Gesetze und Verordnungen des ehemaligen polnischen Staates, insbesondere die Verordnung des polnischen Staatspräsidenten über die Errichtung des staatlichen Unternehmens „Polnische Post, Telegraphie und Telephonie" vom 23. März 1928 (Gesetzbl. d. Republ. Polen 1928, Nr. 38, Pos. 379) bleiben nur insoweit in Kraft, als dies ausdrücklich festgesetzt wird.

§ 5

Die Ausführungsvorschriften zu dieser Verordnung erläßt der Leiter der Abteilung Post im Amte des Generalgouverneurs.

§ 6

Die Post- und Fernmeldegebühren werden durch Verordnung festgesetzt.

Warschau, den 31. Oktober 1939.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

ministrację Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie kierownikowi Wydziału Pocztowego Urzędu Generalnego Gubernatora. Nazwą jego na zewnątrz jest „Leiter der Deutschen Post Osten" (kierownik Poczty Niemieckiej Wschodu).

§ 2

Co do stanowiska prawnego „Deutsche Post Osten" (Poczty Niemieckiej Wschodu) stosuje się odpowiednio pocztowo-telegraficzne prawo Rzeszy Niemieckiej, o ile warunki tego obszaru nie wymagają specjalnego uregulowania.

§ 3

Majątek i wszelkie prawa dotychczasowego przedsiębiorstwa „Polska Poczta, Telegraf i Telefon" przechodzą na Administrację Generalnego Gubernatora.

§ 4

Pocztowo-telegraficzne ustawy i rozporządzenia byłego państwa polskiego, a zwłaszcza rozporządzenie prezydenta państwa polskiego o utworzeniu państwowego przedsiębiorstwa „Polska Poczta, Telegraf i Telefon" z dnia 23 marca 1939 r. (Dzien. Ust. Rzeczp. Polsk 1928. Nr. 38 poz. 379) zachowują swoją moc o tyle, o ile wyraźnie się ustala.

§ 5

Przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia wyda kierownik Wydziału Pocztowego Urzędu Generalnego Gubernatora.

§ 6

Opłaty pocztowe i telegraficzne ustalone będą rozporządzeniem.

Warschau (Warszawa), 31 października 1939 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Verordnung

über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz im Generalgouvernement

Vom 31. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Für die Regelung der Arbeitsbedingungen und des Arbeitsschutzes bleiben die bestehenden Vorschriften in Kraft, soweit im folgenden nichts anderes bestimmt ist.

§ 2

(1) Die am 31. August 1939 in Kraft gewesenen Sammelabkommen für Arbeiter und Angestellte gelten vorläufig weiter und sind für alle Beteiligten rechtsverbindlich. Abweichungen von den tariflichen Löhnen und Gehältern und den son-

Rozporządzenie

o unormowaniu warunków pracy oraz ochronie pracy w Generalnym Gubernatorstwie

Z dnia 31 października 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Reichsgesetzbl. I S. 2077, Dziennik Ustaw Rzeszy Niemieckiej I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Dla regulowania warunków pracy oraz ochrony pracy pozostają w mocy przepisy istniejące, o ile poniżej nie postanowiono inaczej.

§ 2

(1) Obowiązujące dnia 31 sierpnia 1939 r. umowy zbiorowe dla pracowników i funkcjonarjuszy pozostają tymczasowo nadal w mocy i obowiązują prawnie wszystkich zainteresowanych. Odstąpienie od przewidzianych taryfą płac i poborów oraz

stigen Arbeitsbedingungen sind ohne schriftliche Genehmigung des Distriktschefs unzulässig. Soweit bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung Änderungen bereits erfolgt sind, sind diese rückgängig zu machen, falls die Genehmigung nicht nachträglich erteilt wird.

(2) Soweit am 31. August 1939 keine Sammelabkommen galten, sind die an diesem Tage gewährten tatsächlichen Löhne und Gehälter weiterzuzahlen. Ausnahmen sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Distriktschefs zulässig.

§ 3

(1) Der Distriktschef kann durch Tarifordnung für einzelne Betriebe oder für Gruppen von Betrieben die Arbeitsbedingungen regeln. Die Tarifordnung ist für die von ihr erfaßten Arbeitsverhältnisse rechtsverbindlich. Der Distriktschef macht die Tarifordnungen bekannt.

(2) Ist der Erlaß einer Tarifordnung für einen Bereich geboten, der über den Bezirk eines Distriktschefs hinausgeht, so wird für die Regelung vom Leiter der Abteilung Arbeit im Amte des Generalgouverneurs, ein Sonderbeauftragter bestimmt.

§ 4

Der Distriktschef überwacht die Durchführung der in seinem Bereich geltenden Sammelabkommen und Tarifordnungen.

§ 5

Die Tarifordnungen werden in deutscher und polnischer Sprache abgefaßt. Entstehen Zweifel über ihre Auslegung, so ist der deutsche Text maßgebend.

§ 6

Dem Leiter der Abteilung Arbeit im Amte des Generalgouverneurs bleibt für die Erledigung bestimmter Aufgaben, die sich aus der Regelung der Arbeitsbedingungen ergeben, die Ernennung von Sonderbeauftragten vorbehalten.

§ 7

(1) Wer Löhne oder Gehälter entgegen den Vorschriften der §§ 2 und 3 dieser Verordnung verspricht oder gewährt oder sich versprechen oder gewähren läßt, wird vom Distriktschef oder von dem Sonderbeauftragten mit einer Ordnungsstrafe in Geld in unbegrenzter Höhe für den Fall der Zuwiderhandlung belegt. Die gleiche Strafe trifft denjenigen, der günstigere sonstige Arbeitsbedingungen fordert oder gewährt, als sie nach den Vorschriften dieser Verordnung zulässig sind. Gegen den Ordnungsstrafbescheid ist die Beschwerde an mich zulässig.

(2) In schweren Fällen werden Freiheitsstrafen nach dem Landesgesetz verhängt. Die Strafverfolgung tritt auf Antrag des Distriktschefs oder des Sonderbeauftragten ein. Der Antrag kann zurückgenommen werden.

§ 8

Die zur Durchführung und Ergänzung dieser Verordnung erforderlichen Vorschriften erläßt der Leiter der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs.

innych warunków pracy jest niedopuszczalne bez poprzedniego pisemnego zezwolenia Szefa Okręgowego. O ile przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia nastąpiły już zmiany, należy je cofnąć, jeżeli nie zostanie dodatkowo udzielone zezwolenie.

(2) O ile dnia 31 sierpnia 1939 r. nie obowiązały żadne umowy zbiorowe, należy dalej wypłacać udzielane tego dnia istotne wynagrodzenia i pobory. Wyjątki są dopuszczalne tylko za pisemnym zezwoleniem Szefa Okręgowego.

§ 3

(1) Szef Okręgowy może regulować umowy pracy przez rozporządzenie o taryfach dla poszczególnych zakładów lub grup zakładów. Rozporządzenia o taryfach obowiązują prawnie objęte przez nie stosunki pracy. Szef Okręgowy ogłasza rozporządzenia o taryfach.

(2) Jeżeli rozporządzenie o taryfach jest wskazane dla zakresu, sięgającego poza okręg Szefa Okręgowego, wyznaczony zostanie przez kierownika Wydziału Pracy Generalnego Gubernatora Pracy, dla regulowania specjalny pełnomocnik.

§ 4

Szef Okręgowy ma nadzór nad przeprowadzeniem obowiązujących w jego okręgu umów zbiorowych oraz rozporządzeń o taryfach.

§ 5

Rozporządzenia o taryfach ogłoszone będą w językach niemieckim i polskim. Jeśli istnieją wątpliwości co do ich interpretacji, wówczas miarodajny jest tekst niemiecki.

§ 6

Zastrzega się kierownikowi Wydziału Pracy Urzędu Generalnego Gubernatora prawo mianowania specjalnych pełnomocników dla załatwienia pewnych zadań, które wynikają z unormowania warunków pracy.

§ 7

(1) Kto obiecuje lub udziela czy też pozwala na obiecywanie sobie lub udzielanie wynagrodzeń i poborów wbrew przepisom §§ 2 i 3 niniejszego rozporządzenia, karany będzie przez Szefa Okręgowego lub specjalnego pełnomocnika pieniężną karą porządkową nieograniczonej wysokości w razie przekroczenia. Ta sama kara spotka tego, kto żąda lub udziela dogodniejszych warunków pracy, niż dopuszczalne są według przepisów niniejszego rozporządzenia. Przeciw orzeczeniu kary porządkowej wnieść można zażalenie do moich rąk.

(2) W ciężkich wypadkach będą orzeczone kary pozbawienia wolności według ustaw krajowych. Ściganie karne następuje na wniosek Szefa Okręgowego lub specjalnego pełnomocnika. Wniosek może być cofnięty.

§ 8

Przepisy wykonawcze i uzupełniające, potrzebne do niniejszego rozporządzenia wyda kierownik Wydziału Pracy Urzędu Generalnego Gubernatora.

§ 9

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft. Mit dem gleichen Tage wird im Generalgouvernement die Verordnung des Oberverwaltungschefs beim Oberbefehlshaber Ost über die Gestaltung der Arbeitsbedingungen und den Arbeitsschutz in den besetzten polnischen Gebieten vom 17. Oktober 1939 (Verordnungsbl. f. d. bes. Geb. in Polen S. 56) aufgehoben.

Warschau, den 31. Oktober 1939.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

§ 9

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia. Z dniem tym znosi się w Generalnym Gubernatorstwie rozporządzenie Naczelnego Szefa Administracji przy Naczelnym Dowódcy Wschodu o unormowaniu warunków pracy oraz o ochronie pracy na okupowanych polskich obszarach z dnia 17 września 1939 r. (Dz. Rozp. dla okup. obsz. w Polsce str. 56).

Warschau (Warszawa), 31 października 1939 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Erste Durchführungsverordnung

zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements (Verordnungsblatt GGP. 1939 S. 6).

Vom 31. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 der Verordnung über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. Oktober 1939 (Verordnungblatt GGP. S. 6) bestimme ich:

§ 1

(1) Arbeitspflichtig ist, wer arbeitsfähig ist.

(2) Nicht voll Arbeitsfähige sollen nur mit Arbeiten beschäftigt werden, die ihrem Leistungsvermögen entsprechen.

§ 2

(1) Die Arbeitspflichtigen werden durch das Arbeitsamt zur Dienstleistung zugewiesen. Das Arbeitsamt kann den Gemeinden seines Bezirkes auferlegen, Arbeitspflichtige zu stellen.

(2) Die Arbeitsbedingungen des durch die Zuweisungen begründeten Arbeitverhältnisses sowie den zu zahlenden Lohn bestimmt der für die Arbeitsstelle zuständige Distriktschef, solange das nicht geschehen ist, der Leiter des für die Arbeitsstelle zuständigen Arbeitsamts.

§ 3

Das Arbeitsverhältnis darf nur mit Zustimmung des für die Arbeitsstelle zuständigen Arbeitsamtes gelöst werden. Das zuweisende Arbeitsamt kann jedoch die Dienstleistung von vornherein auf bestimmte Zeit oder Aufgaben beschränken.

§ 4

(1) Der Arbeitspflichtige hat dem Arbeitsamt auf Verlangen alle notwendigen Unterlagen vorzulegen sowie alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Das Arbeitsamt kann auch das persönliche Erscheinen des Arbeitspflichtigen anordnen.

(2) Der Arbeitspflichtige hat die Pflicht, Sachen, die sich in seinem Besitz oder Gewahrsam befinden, auf Verlangen des Arbeitsamts bei der Dienstleistung zu verwenden.

Pierwsze rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa (Dz. Rozp. G. G. P. 1939 r. str. 6).

Z dnia 31 października 1939 r.

Na podstawie § 5 rozporządzenia o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26 października 1939 r. (Dz. Rozp. G. G. P. str. 6) zarządzam:

§ 1

(1) Obowiązkowi pracy podlega każdy zdolny do pracy.

(2) Nie całkowicie zdolnych do pracy należy zatrudniać tylko pracami, odpowiadającymi ich zdolnościom do pracy.

§ 2

(1) Podlegających obowiązkowi pracy przekazuje Urząd Pracy do wykonania prac. Urząd Pracy może gminom swego okręgu nałożyć obowiązek dostarczania osób, obowiązanych do pracy.

(2) Warunki stosunków pracy, powstałych na podstawie przydziału, jak również wysokość płac ustala właściwy dla odnośnego miejsca pracy Szef Okręgowy lub, dopóki tegoż nie ma, kierownik Urzędu Pracy właściwego dla odnośnego miejsca pracy.

§ 3

Stosunek pracy wolno rozwiązać tylko za zezwoleniem Urzędu Pracy właściwego dla odnośnego miejsca pracy. Przekazujący Urząd Pracy może jednak z góry ograniczyć pracę na określony czas lub pewne zadania.

§ 4

(1) Obowiązany do pracy winien Urzędowi Pracy na żądanie przedłożyć wszelkie potrzebne dowody jak również udzielać wszelkich potrzebnych informacyj. Urząd Pracy zarządzać może również osobistego stawienia się obowiązanego do pracy.

(2) Obowiązany do pracy ma obowiązek używania rzeczy, znajdujących się w jego posiadaniu lub przechowaniu, jeżeli Urząd Pracy tego wymaga.

§ 5

(1) Wer seiner Arbeitspflicht nicht nachkommt, insbesondere, wer pflichtwidrig der Arbeit fernbleibt, die Arbeit verweigert oder böswillig mit der Arbeit zurückhält, wird mit Gefängnis und Geldstrafe, letztere in unbegrenzter Höhe, oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Die gleiche Strafe trifft, wer es unternimmt, einen Arbeitspflichtigen zu einem derart strafbaren Verhalten zu verleiten.

(3) Die Strafverfolgung tritt nur auf Antrag des Leiters des Arbeitsamts ein.

(4) Der Leiter des Arbeitsamts kann, statt Strafantrag zu stellen, für jeden Fall der Zuwiderhandlung eine Ordnungsstrafe bis zur Höhe von 20 RM verhängen.

§ 6

Diese Durchführungsverordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Lodsch, den 31. Oktober 1939.

Der Leiter der Abteilung Arbeit im Amte des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

Dr. Krohn

§ 5

(1) Kto swego obowiązku pracy nie wypełnia, a szczególnie kto wbrew obowiązkowi do pracy nie przychodzi, spełnienia pracy odmawia lub w złej woli od pracy się powstrzymuje, podlega karze więzienia i grzywny, co do ostatniej w nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar.

(2) Ta sama kara spotyka, kto usiłuje obowiązanego do pracy nakłaniać do takiego karalnego zachowania się.

(3) Ściganie odbywa się tylko na wnioseek kierownika Urzędu Pracy.

(4) Kierownik Urzędu Pracy może, zamiast wniesienia wniosku o ukaranie każdorazowe wykroczenie obłożyć karą porządkową do wysokości 20 marek niemieckich.

§ 6

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Lodsch (Łódź), dnia 31 października 1939 r.

Kierownik Wydziału Pracy Urzędu Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Dr. Krohn

Bekanntmachung

über Personalangelegenheiten.

Vom 31. Oktober 1939.

Ich habe berufen:

1. Zum Chef des Amtes des Generalgouverneurs den Ministerialrat Dr. Josef Bühler,
2. zum Höheren ᛋᛋ- und Polizeiführer im Generalgouvernement den ᛋᛋ-Obergruppenführer Friedrich-Wilhelm Krüger,
3. zum Chef des Distrikts Krakau den Staatskommissar ᛋᛋ-Oberführer Dr. Otto Wächter,
4. zum Chef des Distrikts Lublin den Stellvertretenden Gauleiter Friedrich Schmidt,
5. zum Chef des Distrikts Radom den Reichsamtsleiter Dr. Dr. Karl Lasch,
6. zum Chef des Distrikts Warschau den Reichshauptamtsleiter Dr. Ludwig Fischer,
7. zum Beauftragten des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete in Berlin den Reichsamtsleiter Dr. Wilhelm Heuber.

Warschau, den 31. Oktober 1939.

Der Generalgouverneur für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

Obwieszczenie

o sprawach personalnych

Z dnia 31 października 1939 r.

Zamianowałem:

1. Szefem Urzędu Generalnego Gubernatora radcę ministerialnego p. Dr. Józefa Bühlera,
2. Wyższym Dowódcą SS (Schutzstaffel) i Policji w Generalnym Gubernatorstwie SS (Schutzstaffel) Obergruppenführera Fryderyka Wilhelma Krügera,
3. Szefem Okręgu Krakau (Krakowskiego) Komisarza Państwowego SS (Schutzstaffel) Oberführera Dr-a Otona Wächtera,
4. Szefem Okręgu Lublin (Lubelskiego) p. Zastępcę Gauleitera Fryderyka Schmidta,
5. Szefem Okręgu Radom (Radomskiego) Szefa Urzędu Ministerialnego (Reichsamtsleiter) p. Dr-a Karola Lascha,
6. Szefem Okręgu Warschau (Warszawskiego) Szefa Głównego Urzędu Ministerialnego (Reichshauptamtsleiter) p. Dr-a Ludwika Fischera,
7. Pełnomocnikiem Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów z siedzibą w Berlin (w Berlinie) Szefa Urzędu Ministerialnego (Reichsamtsleiter) p. Dr-a Wilhelma Heubera.

Warschau (Warszawa), 31 października 1939 r.

Generalny Gubernator dla okupowanych polskich obszarów

Frank

Bekanntmachung

über die Anschrift des Amtes des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete.

Vom 31. Oktober 1939.

Das Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete befindet sich vorerst in Lodsch, Kosciuszko-Allee 15 (Fernruf 12575 und 19130).

Am 15. November 1939 wird der Dienstsitz des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete endgültig nach Krakau verlegt. Anschrift und Fernsprechanschlüsse werden rechtzeitig bekanntgegeben.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Der Chef des Amtes
Dr. Bühler.

Obwieszczenie

o adresie Urzędu Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Z dnia 31 października 1939 r.

Urząd Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów znajduje się narazie jeszcze w Lodsch (w Łodzi), Aleja Kościuszki 15 (telefon Lodsch, Łódź) 125-75 i 191-30).

Z dniem 15 listopada 1939 r. przenosi się definitywnie siedzibę Urzędu Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów do Krakau (do Krakowa). Adres i numery telefonów na czas podane będą do wiadomości publicznej.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Szef Urzędu
Dr. Bühler

Aufruf

des Höheren SS- und Polizeiführers im Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete

Vom 30. Oktober 1939.

Sämtliche polnischen Polizeibeamten einschließlich aller Polizei-Offiziere, die sich am 1. 9. 1939 im Dienst befanden, haben sich ohne Rücksicht auf ihren früheren Dienstort bis spätestens 10. 11. 1939 bei der nächst erreichbaren deutschen Polizei-Dienststelle oder Landrats-Dienststelle zu melden.

Polizeibeamte, die dieser Aufforderung bis zu dem gesetzten Termin nicht nachkommen, haben strengste Strafe zu gewärtigen.

Lodsch, den 30. Oktober 1939

Der Höhere SS- und Polizeiführer
im Generalgouvernement
für die besetzten polnischen Gebiete
Krüger
SS-Obergruppenführer.

Odezwa

Wyższego Dowódcy SS (Schutzstaffel) i Policji w Generalnym Gubernatorstwie dla okupowanych polskich obszarów.

Z dnia 30 października 1939 r.

Wszyscy urzędnicy Policji Polskiej a również oficerowie Policji Polskiej, którzy w dniu 1 września 1939 r. pełnili służbę, powinni się zgłosić do dnia 10 listopada 1939 r., bez względu na ich poprzednie miejsce służbowe, w najbliższym urzędzie Policji Niemieckiej lub w Starostwie Niemieckim.

Urzędników nie stosujących się do niniejszego wezwania, spotkają najsurowsze kary.

Lodsch (Łódź), dnia 30 października 1939 r.

Wyższy Dowódca SS (Schutzstaffel) i Policji
w Generalnym Gubernatorstwie
dla okupowanych polskich obszarów
Krüger
SS Obergruppenführer

Herausgegeben vom Verlagsamt im Amte des Generalgouverneurs, z. Zt. Lodsch, Kosciuszko-Allee Nr. 15. Druck: „Libertas“ G. m. b. H., Lodsch, Petrikauer Straße 86. — Die Abkürzung für „Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete“ lautet: „Verordnungsblatt G. G. P.“.